

А.Ф. ВОЛЧО,

студент 1 курса факультета менеджмента
и бизнеса ОП «Николаевский
филиал КНУКиИ» Научный
руководитель:

Д.А. ШПАК,

к.и.н., доцент кафедры социально-
гуманитарных дисциплин ОП
«Николаевский филиал КНУКиИ», г.
Николаев

ЭТНОКУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ НАРОДОВ БОЛГАРИИ И УКРАИНЫ В КОНТЕКСТЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БОЛГАРСКОГО КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬНОГО ЦЕНТРА «ТЪРНОВКА»

Диаспора (греч. «рассеяние») – часть народа, проживающая за пределами страны своего происхождения и образующая устойчивые этнические группы. Вне зависимости от вида диаспор и их различий, всех их объединяет один фактор, являющийся серьезной, по своей сути, дуалистической проблемой, и в её рамках приходится рассматривать такие антагонистичные друг другу явления, как: с одной стороны – интеграция в чужеродную, порой враждебную, ментальную и языковую среду; с другой – сохранение диаспорой своей этнической самоидентичности в данных условиях.

Главной составляющей формирования любого этноса как народа является язык. Язык объединяет группы людей в сообщности и формирует нации. История, вероисповедание, культурные традиции и обычаи, национальная кухня, архитектура, фольклор и верования предков... Всё это и многое другое также является неотъемлемой частью единого языкового и культурного поля, вспомогательным и в то же время необходимым условием сохранения полноценного существования и залогом успешного развития диаспоры как этнической единицы. Из опыта очевидно, что полноценно (опять же относительно) все эти потребности могут быть обеспечены лишь при условии компактного проживания диаспоры. Это даёт возможность носителям языка общаться в едином языковом поле, поддерживать традиции и обычаи, совместно отмечать народные и национальные праздники и иметь возможность конфессионального общения. Также это позволяет заключать браки внутри общины, и, таким образом, поддерживать языковую и культурную связь поколений, единую кровь этноса.

Очень важна как политика исторической родины диаспоры в её отношении, так и политика государства, в котором проживает диаспора, в отношении неё. Создание социальных институтов, культурно-образовательные программы по изучению родного языка и культуры, обмен культурным опытом, туристические и фестивальные программы в прародине, возможность получать

там образование – всё это положительно влияет на поддержку и развитие диаспоры, зачастую являющуюся своеобразным «резервом» нации. Это, в свою очередь, даёт подрастающему поколению базу моральных ценностей и понимание своего места в этом мире. Чувство гордости за своё происхождение, помогающее формировать полноценную, гармоничную личность, уважающую и любящую свой народ, свою культуру.

Обратной стороной медали данного вопроса является успешное взаимодействие диаспоры с отличной от своей, социокультурной, средой «принимающей стороны» и при этом сохранение и развитие своей этнической самобытности. И это при том, что правила поведения в новом для мигранта социуме зачастую сильно отличаются от привычного на исторической родине уклада жизни, а иногда и другим набором моральных ценностей.

Проблема интеграции с каждым годом увеличивающихся диаспор в тех или иных странах остро стоит перед современным миром, особенно на фоне непрекращающихся конфликтов на этнической почве. Залогом успешного существования, а иногда и просто выживания любой диаспоры, является её способность к адаптации в чужеродной среде. Это в свою очередь обусловлено различными факторами, такими, как особенность менталитета диаспоры и его соотношение на совместимость с менталитетом народа страны, в которой проживает диаспора; языковые, культурные, исторические, расовые, этнические, религиозные сходства, или различия; дипломатические и экономические отношения принимающей диаспору страны с государством „донором». Их заинтересованность – в сотрудничестве в культурном и образовательном направлениях. Зачастую из этого строится и политика принимающего государства в отношении национальных меньшинств. Их поддержка, или её отсутствие, также играет немаловажную роль в формировании общественного мнения граждан страны в отношении диаспоры, и соответственно возможности самой диаспоры полноценно существовать и развиваться. На основании проведенного анализа мы видим, что существующий вопрос является двухаспектным и для лучшего понимания своей сути требует более детального рассмотрения на конкретном примере. Оба аспекта проблемы взаимосвязаны и могут, и должны, быть рассматриваемы в таком контексте.

На северной окраине г. Николаева, на берегу р. Мокрая Терновка, расположен м-н Терновка, населенный компактно проживающим здесь с 1802 года болгарским населением – переселенцами из Странджанского края (юг современной Болгарии). В то время этот край входил в состав Османской империи, а переселение произошло в результате постоянных набегов так называемых „кырджалий» (по имени их главаря Кырджали) – разбойнических банд, орудовавших в конце VIII, начале XIX вв. на юге Балканского полуострова. Таким образом, терновская диаспора уже 213 лет проживает извне пределов прародины, и по определению является исторической.

До 1950-60 гг. население Терновки было моноэтническим. Браки заключались только между представителями одного этноса – болгарского.

Однако, вследствие приближенности Терновки к г. Николаеву, происходило постоянное укрупнение села за счет мигрантов, в основном из Николаевской области. В 1971 г. село было присоединено к Центральному району г. Николаева. Это дало как свои плюсы, так и минусы. С одной стороны, это позволило терновчанам пользоваться всеми преимуществами городских жителей: проложили асфальт, улучшилось транспортное сообщение с городом, медицинское обслуживание и уровень работы учреждений культуры и образования. С другой стороны, это обстоятельство усилило миграционные процессы, происходящие в Терновке, приводя её к всё большей потере моноэтничности населения микрораёна.

Сегодня в микрораёне проживает 11 000 человек, из которых около трети составляют жители болгарского происхождения. Еще треть – это украинцы, и на оставшуюся треть приходится представители 30 национальностей. Соответственно, многие браки смешанные.

За счёт давности проживания нашей общины на территории Украины, а также единой религии, родственных языков и культур с преобладающим славянским населением Украины, наши болгары давно и успешно интегрировались в украинский социум. Тенденция к увеличению смешанных браков также благоприятствовала этому процессу. Из русского и украинского языков болгарами переняты некоторые слова и речевые обороты. В свою очередь, внутри общины, под влиянием болгарского языка, появились слова и выражения, поговорки, используемые в Терновке представителями всех национальностей. Также, это взаимовлияние можно заметить в народных обычаях и традициях, где часто переплетаются болгарские и украинские мотивы, легко перенимаемые всеми участниками внутриобщинного этнокультурного диалога.

Эти и другие факторы ставят определённые вызовы перед болгарской общиной м-на в вопросах сохранения национальной самоидентичности. Проанализировав складывающуюся ситуацию, в октябре 2013 г. группой единомышленников было принято решение создать Общественную организацию „Болгарский культурно-просветительский центр «ТЪРНОВКА». С самого начала цели и задачи организации заключались в сохранении и развитии культурного наследия терновских болгар. Укрепление культурно-образовательных связей с Болгарией и привлечение как можно большего количества людей любой национальности к болгарской культуре (этот пункт изначально прописан в уставе Организации). В целях предотвращения ассимиляционных процессов, приоритетной является передача культурной и языковой традиции подрастающему поколению посредством культурно-образовательных программ.

Для решения этой задачи мы применяем комплексный подход. С самого момента создания Организации при Центре работают бесплатные курсы болгарского языка, а с 2015 г. на базе Центра была создана Болгарская воскресная школа «Търновка», где по Национальной программе «Родной язык и культура за границей» Министерства образования Болгарии, дети изучают

родной язык и литературу, историю и фольклор, краеведение. При школе работает театральный кружок, ансамбли танца и песни. Также наши учителя готовят студентов к поступлению в вузы Болгарии. Нами был создан ансамбль болгарской песни «Чучулички», за три года ставший неоднократным лауреатом многих международных конкурсов и фестивалей в Украине и Болгарии, и давший вторую жизнь терновскому песенному фольклору. На протяжении уже трех лет, при непосредственной финансовой поддержке нашего Центра, существует Терновский музей болгарской культуры, что позволяет нам проводить постоянные экскурсии, знакомя терновчан и гостей м-на с историей Терновки, а также привлекать людей к исторической поисковой деятельности. С 1 января 2016 г. Центр начал издавать Терновский вестник «Малая Родина», призванный освещать социально-культурную жизнь м-на. Центр организывает и проводит большинство праздников м-на, а также устраивает выездные мероприятия как по Украине, так и в Болгарию.

Прежде чем рассматривать данный вопрос, следует обратить внимание на то, что болгарская диаспора в Украине является самой крупной болгарской диаспорой в мире и второй по численности после русской в Украине. По официальной переписи населения 2001 г., болгары в Украине насчитывают 204 000 человек. Благодаря этому факту, правительство Болгарии уделяет особое внимание украинским болгарам. Как поддержкой реализации различных культурно-образовательных программ среди диаспоры болгар Украины, так и крепкими партнерскими отношениями с украинской стороной во многих областях жизнедеятельности, и не в последнюю очередь в культурном направлении. Особую роль здесь играют болгарские общественные организации и церкви в Украине, на базе которых консолидируется диаспора. Они тесно сотрудничают с правительствами и частными организациями обеих стран, являясь своеобразным связующим звеном между ними.

Существуют различные программы, способствующие культурному обмену и укреплению добрососедских отношений Болгарии и Украины. Учащиеся Болгарских воскресных школ ежегодно ездят в вузы Болгарии на двухнедельные языковые курсы по программе Министерства образования Болгарии. На уровне университетов также существуют договоренности об обмене студентами для прохождения практик. Болгарские вузы каждый год выделяют бюджетные места в университетах Болгарии для этнических болгар, проживающих за пределами своей исторической родины. Большую роль играют и побратимские связи с городами и селами Болгарии – местом выхода тех или иных украинских болгар.

В целом, по Украине, и в частности в Терновке, этнокультурный диалог между болгарской диаспорой и другими этносами является конструктивным. Взаимопроникая друг друга, культуры разных народов растут творчески и духовно обогащаются, способствуя выработке у граждан уважительного отношения к другим народам. Мы поддерживаем тесные культурные связи с общинами армян, поляков, грузин, ромов и многими другими. Проводим совместные культурные мероприятия, такие как: открытые уроки, семинары,

праздники и фестивали. Наш центр проводит как болгарские, так и украинские праздники, зачастую совмещая их, и таким образом привлекая жителей Терновки самых различных национальностей для участия в культурной деятельности. В ансамбле болгарской песни „Чучулички“ больше исполнительниц с украинскими корнями, чем с болгарскими, что не вредит его высокому исполнительскому мастерству. Терновский вестник, издаваемый БКПЦ «Търновка», популяризирует любые культурные проявления на территории м-на, вне зависимости от их этнической составляющей. К тому же, вестник издаётся на трёх языках: украинском, русском, болгарском.

В данной работе рассмотрены только некоторые основные аспекты проблемы в общих чертах. Подводя итоги, можно констатировать, что успешное существование диаспор в условиях чуждой этнической и социокультурной среды, без потери своей этнической самоидентичности, процесс непростой, требующий всестороннего глубокого анализа в каждом конкретном случае и выработки на его основе многокомпонентной стратегии. Приведенные выше формулы и формы сохранения и взаимодействия проверены на практике, и доказали свою эффективность. Правильный подход к решению данной проблемы, в итоге, расширяет кругозор всех участников этнокультурного диалога и положительно влияет на консолидацию гражданского общества, формируя у его субъектов толерантное отношение ко всем этносам, проживающим на территории Украины, что является залогом мира и процветания.

Список используемых источников:

1. Гамза, В. Тернівка: історико-етнографічний нарис [Текст]: монографія / В.І. Гамза. –Миколаїв: Іліон, 2013. – 530 с.